

Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 138 (2012)
Heft: 04: Colonialismes

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

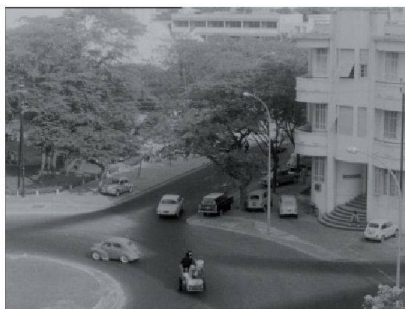
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Le Silo, un collectif de chercheuses dédié aux images en mouvement, présente un excursus au croisement du cinéma et de l'architecture. Fragment de gai savoir, cette contribution à l'histoire de l'architecture et de l'urbanisme est prélevée dans l'imaginaire des films.

Dakar sur un plateau : journée dans la vie d'un « bonhomme charrette » (*Borom sarret, Sembène Ousmane, 1963*)

1963. Dakar est alors la capitale d'une toute jeune république. Un charretier modeste l'arpente en tous sens, à la recherche de la pitance quotidienne. Le matin, il quitte sa baraque au toit de zinc pour se rendre au grand marché Sandaga, les routes poussiéreuses et animées donnant lieu à l'asphalte des grandes avenues. Au nom de la solidarité, des voisins aussi pauvres que lui profitent d'une course gratuite. Au marché Sandaga tout est en mouvement : le charretier transporte des briques et des barriques, mais aussi une jeune femme sur le point d'accoucher. Arrive un griot, qui lui chante les louanges de ses ancêtres : amadoué, « bonhomme charrette » lui donne tout l'argent gagné dans la matinée. Il faut donc continuer de travailler.

« Salam aleikoum, mon frère. Tu me conduis au cimetière ? » – « Si tu paies », répond le charretier. Démarre un bien triste cortège, un homme seul suivant la charrette où il dépose le frêle cadavre d'un bébé, enveloppé d'un drap blanc. Faute des papiers nécessaires, l'homme se verra refuser l'enterrement au cimetière de la Medina. Le charretier s'en va. Un autre client l'approche : il lui demande de transporter ses meubles au quartier du Plateau. Un quartier chic, interdit aux charrettes. « Bonhomme charrette » hésite, mais le client lui tend l'argent, cet argent aussi dur à gagner et à garder. Terrifié, il ose ainsi pénétrer dans cet espace autre : un quartier aux rues propres et bordées d'arbres et aux vastes demeures blanches. Un quartier désormais habité par une nouvelle élite qui maintient, même après l'indépendance, la ségrégation spatiale de la vieille ville coloniale. La faute du charretier ne lui sera pas pardonnée. Il se verra confisquer sa charrette par un policier et le client, lui, ne payera pas sa course. Sans argent, sans nourriture et sans instrument de travail, le charretier rentre dans son bidonville un homme plus pauvre. Il traverse Dakar à pied avec son cheval, en s'arrêtant aux feux rouges et en regardant ces immeubles qu'il ne comprend pas.

Teresa Castro, Le Silo, <www.lesilo.org>

TRACÉS Bulletin technique de la Suisse romande <www.espazium.ch>

Editeur SEATU - SA des éditions des associations techniques universitaires / Verlags - AG der akademischen technischen Vereine Staffelfstrasse 12 8045 Zurich Tél. 044 380 21 55 info@seatu.ch Walter Joos, Président Katharina Schöber, directrice Hedi Knöpfel, assistante

Régie des annonces CH romande Komedia AG Rue de Bassenges 4 1024 Ecublens Tél. 021 691 20 84 Fax 021 693 20 84 CH allemande Komedia AG Gellenwilenstrasse 8a Case postale 1162 9001 Saint-Gall Tél. 071 226 92 92 Fax 071 226 92 93 **Abonnement, vente au numéro** Stampfli Publikationen AG, R. Oehrfli, tél. 031 300 62 54

Vente en librairie Lausanne, f'ar FNAC, La Fontaine (EPFL) Genève, Archigrahy

Tarif (TVA 2.6 % comprise - N° de contribuable 249 619) Abonnement d'un an Fr. 180.- (Suisse) / Fr. 239.- (Étranger) Numéros isolés Fr. 12.- (port en sus)

Organe de la **sia** Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sia.ch
Association partenaires : **A3** Association des diplômés de l'EPFL <http://a3.epfl.ch>

Revue fondée en 1875, paraît tous les quinze jours

Redaction

Rue de Bassenges 4 1024 Ecublens

Tél. 021 693 20 98 Fax 021 693 20 84 CCP 80-6110-6

Impression

Stämpfli Publikationen AG, cp 8326, 3001 Berne, tél. 031 300 66 66

Graphisme

Atelier Poisson, Av. Morges 33, 1004 Lausanne, tél. 021 311 59 60

Mise en page

Valérie Bovay, vb@revue-traces.ch

Paraissent chez le même éditeur

TEC21 Staffelfstrasse 12, cp 1267 8021 Zurich

TRACES, ARCHI et TEC21 sont les organes officiels de la SIA

www.espazium.ch, **ARCHI** Via Cantonale 15 6900 Lugano **www.espazium.ch**

Changement d'adresse pour membres SIA SIA-SG Selmaustrasse 16 cp 1884

8027 Zurich Tél. 044 283 15 15 Fax 044 283 15 16 **membres@sia.ch**

Tirage REMP : 3805 exemplaires payants, 62 gratuits (ISSN 0251-0979)

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord

de la rédaction et l'indication de la source.

FAS Fédération des architectes suisses www.architekten-bsa.ch

USIC Union suisse des ingénieurs-conseils www.usic-engineers.ch

ETH Alumni Anciens élèves de l'EPFZ www.alumni.ethz.ch

Redaction et édition

Redacteur en chef Christophe Catsaros, Mas. phil. Parik X, cc@revue-traces.ch

Architecture Caroline Dionne, PhD arch. McGill Univ., cc@revue-traces.ch

Anna Holter, lic. phil. UNIL, journaliste RP, aho@revue-traces.ch Genie civil Jacques Perret, dring, civil@epfl.ch

Economie / Territoire Cedric van der Poel, lic. phil. UNINE, cvdp@revue-traces.ch

Redaction des Informations SIA Sonja Luthi, arch. dipl. ETH, sonja.luthi@sia.ch

Conseil éditorial Lorette Coen, essayiste, journaliste, LE TEMPS Eugen Brühwiler, dr ing, civil, prof. EPFL Xavier Comtesse,

conseiller romand Fondation Avenir Suisse Daniel de Roulet, romancier, prof. EPFL Nicolas Henchoz,

ing. matériaux EPFL, adjoint à la présidence de l'EPFL Jeffrey Huang, arch., prof. EPFL Jérôme Ponti, ing. civil EPFL

Pierre Vaya, rédacteur en chef, LE TEMPS

Redaction

Rue de Bassenges 4 1024 Ecublens

Tél. 021 693 20 98 Fax 021 693 20 84 CCP 80-6110-6

Impression

Stämpfli Publikationen AG, cp 8326, 3001 Berne, tél. 031 300 66 66

Graphisme

Atelier Poisson, Av. Morges 33, 1004 Lausanne, tél. 021 311 59 60

Mise en page

Valérie Bovay, vb@revue-traces.ch

Paraissent chez le même éditeur

TEC21 Staffelfstrasse 12, cp 1267 8021 Zurich

TRACES, ARCHI et TEC21 sont les organes officiels de la SIA

www.espazium.ch, **ARCHI** Via Cantonale 15 6900 Lugano **www.espazium.ch**

Changement d'adresse pour membres SIA SIA-SG Selmaustrasse 16 cp 1884

8027 Zurich Tél. 044 283 15 15 Fax 044 283 15 16 **membres@sia.ch**

Tirage REMP : 3805 exemplaires payants, 62 gratuits (ISSN 0251-0979)

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord

de la rédaction et l'indication de la source.

FAS Fédération des architectes suisses www.architekten-bsa.ch

USIC Union suisse des ingénieurs-conseils www.usic-engineers.ch

ETH Alumni Anciens élèves de l'EPFZ www.alumni.ethz.ch

Redaction et édition

Redacteur en chef Christophe Catsaros, Mas. phil. Parik X, cc@revue-traces.ch

Architecture Caroline Dionne, PhD arch. McGill Univ., cc@revue-traces.ch

Anna Holter, lic. phil. UNIL, journaliste RP, aho@revue-traces.ch Genie civil Jacques Perret, dring, civil@epfl.ch

Economie / Territoire Cedric van der Poel, lic. phil. UNINE, cvdp@revue-traces.ch

Redaction des Informations SIA Sonja Luthi, arch. dipl. ETH, sonja.luthi@sia.ch

Conseil éditorial Lorette Coen, essayiste, journaliste, LE TEMPS Eugen Brühwiler, dr ing, civil, prof. EPFL Xavier Comtesse,

conseiller romand Fondation Avenir Suisse Daniel de Roulet, romancier, prof. EPFL Nicolas Henchoz,

ing. matériaux EPFL, adjoint à la présidence de l'EPFL Jeffrey Huang, arch., prof. EPFL Jérôme Ponti, ing. civil EPFL

Pierre Vaya, rédacteur en chef, LE TEMPS

Redaction

Rue de Bassenges 4 1024 Ecublens

Tél. 021 693 20 98 Fax 021 693 20 84 CCP 80-6110-6

Impression

Stämpfli Publikationen AG, cp 8326, 3001 Berne, tél. 031 300 66 66

Graphisme

Atelier Poisson, Av. Morges 33, 1004 Lausanne, tél. 021 311 59 60

Mise en page

Valérie Bovay, vb@revue-traces.ch

Paraissent chez le même éditeur

TEC21 Staffelfstrasse 12, cp 1267 8021 Zurich

TRACES, ARCHI et TEC21 sont les organes officiels de la SIA

www.espazium.ch, **ARCHI** Via Cantonale 15 6900 Lugano **www.espazium.ch**

Changement d'adresse pour membres SIA SIA-SG Selmaustrasse 16 cp 1884

8027 Zurich Tél. 044 283 15 15 Fax 044 283 15 16 **membres@sia.ch**

Tirage REMP : 3805 exemplaires payants, 62 gratuits (ISSN 0251-0979)

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord

de la rédaction et l'indication de la source.

FAS Fédération des architectes suisses www.architekten-bsa.ch

USIC Union suisse des ingénieurs-conseils www.usic-engineers.ch

ETH Alumni Anciens élèves de l'EPFZ www.alumni.ethz.ch

Redaction et édition

Redacteur en chef Christophe Catsaros, Mas. phil. Parik X, cc@revue-traces.ch

Architecture Caroline Dionne, PhD arch. McGill Univ., cc@revue-traces.ch

Anna Holter, lic. phil. UNIL, journaliste RP, aho@revue-traces.ch Genie civil Jacques Perret, dring, civil@epfl.ch

Economie / Territoire Cedric van der Poel, lic. phil. UNINE, cvdp@revue-traces.ch

Redaction des Informations SIA Sonja Luthi, arch. dipl. ETH, sonja.luthi@sia.ch

Conseil éditorial Lorette Coen, essayiste, journaliste, LE TEMPS Eugen Brühwiler, dr ing, civil, prof. EPFL Xavier Comtesse,

conseiller romand Fondation Avenir Suisse Daniel de Roulet, romancier, prof. EPFL Nicolas Henchoz,

ing. matériaux EPFL, adjoint à la présidence de l'EPFL Jeffrey Huang, arch., prof. EPFL Jérôme Ponti, ing. civil EPFL

Pierre Vaya, rédacteur en chef, LE TEMPS

Redaction

Rue de Bassenges 4 1024 Ecublens

Tél. 021 693 20 98 Fax 021 693 20 84 CCP 80-6110-6

Impression

Stämpfli Publikationen AG, cp 8326, 3001 Berne, tél. 031 300 66 66

Graphisme

Atelier Poisson, Av. Morges 33, 1004 Lausanne, tél. 021 311 59 60

Mise en page

Valérie Bovay, vb@revue-traces.ch

Paraissent chez le même éditeur

TEC21 Staffelfstrasse 12, cp 1267 8021 Zurich

TRACES, ARCHI et TEC21 sont les organes officiels de la SIA

www.espazium.ch, **ARCHI** Via Cantonale 15 6900 Lugano **www.espazium.ch**

Changement d'adresse pour membres SIA SIA-SG Selmaustrasse 16 cp 1884

8027 Zurich Tél. 044 283 15 15 Fax 044 283 15 16 **membres@sia.ch**

Tirage REMP : 3805 exemplaires payants, 62 gratuits (ISSN 0251-0979)

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord

de la rédaction et l'indication de la source.

FAS Fédération des architectes suisses www.architekten-bsa.ch

USIC Union suisse des ingénieurs-conseils www.usic-engineers.ch

ETH Alumni Anciens élèves de l'EPFZ www.alumni.ethz.ch

Redaction et édition

Redacteur en chef Christophe Catsaros, Mas. phil. Parik X, cc@revue-traces.ch

Architecture Caroline Dionne, PhD arch. McGill Univ., cc@revue-traces.ch

Anna Holter, lic. phil. UNIL, journaliste RP, aho@revue-traces.ch Genie civil Jacques Perret, dring, civil@epfl.ch

Economie / Territoire Cedric van der Poel, lic. phil. UNINE, cvdp@revue-traces.ch

Redaction des Informations SIA Sonja Luthi, arch. dipl. ETH, sonja.luthi@sia.ch

Conseil éditorial Lorette Coen, essayiste, journaliste, LE TEMPS Eugen Brühwiler, dr ing, civil, prof. EPFL Xavier Comtesse,

conseiller romand Fondation Avenir Suisse Daniel de Roulet, romancier, prof. EPFL Nicolas Henchoz,

ing. matériaux EPFL, adjoint à la présidence de l'EPFL Jeffrey Huang, arch., prof. EPFL Jérôme Ponti, ing. civil EPFL

Pierre Vaya, rédacteur en chef, LE TEMPS

Redaction

Rue de Bassenges 4 1024 Ecublens

Tél. 021 693 20 98 Fax 021 693 20 84 CCP 80-6110-6

Impression

Stämpfli Publikationen AG, cp 8326, 3001 Berne, tél. 031 300 66 66

Graphisme

Atelier Poisson, Av. Morges 33, 1004 Lausanne, tél. 021 311 59 60

Mise en page

Valérie Bovay, vb@revue-traces.ch

Paraissent chez le même éditeur

TEC21 Staffelfstrasse 12, cp 1267 8021 Zurich

TRACES, ARCHI et TEC21 sont les organes officiels de la SIA

www.espazium.ch, **ARCHI** Via Cantonale 15 6900 Lugano **www.espazium.ch**

Changement d'adresse pour membres SIA SIA-SG Selmaustrasse 16 cp 1884

8027 Zurich Tél. 044 283 15 15 Fax 044 283 15 16 **membres@sia.ch**

Tirage REMP : 3805 exemplaires payants, 62 gratuits (ISSN 0251-0979)

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord

de la rédaction et l'indication de la source.

FAS Fédération des architectes suisses www.architekten-bsa.ch

USIC Union suisse des ingénieurs-conseils www.usic-engineers.ch

ETH Alumni Anciens élèves de l'EPFZ www.alumni.ethz.ch

Redaction et édition

Redacteur en chef Christophe Catsaros, Mas. phil. Parik X, cc@revue-traces.ch

Architecture Caroline Dionne, PhD arch. McGill Univ., cc@revue-traces.ch

Anna Holter, lic. phil. UNIL, journaliste RP, aho@revue-traces.ch Genie civil Jacques Perret, dring, civil@epfl.ch

Economie / Territoire Cedric van der Poel, lic. phil. UNINE, cvdp@revue-traces.ch

Redaction des Informations SIA Sonja Luthi, arch. dipl. ETH, sonja.luthi@sia.ch

Conseil éditorial Lorette Coen, essayiste, journaliste, LE TEMPS Eugen Brühwiler, dr ing, civil, prof. EPFL Xavier Comtesse,

conseiller romand Fondation Avenir Suisse Daniel de Roulet, romancier, prof. EPFL Nicolas Henchoz,

ing. matériaux EPFL, adjoint à la présidence de l'EPFL Jeffrey Huang, arch., prof. EPFL Jérôme Ponti, ing. civil EPFL

Pierre Vaya, rédacteur en chef, LE TEMPS

Redaction

Rue de Bassenges 4 1024 Ecublens

Tél. 021 693 20 98 Fax 021 693 20 84 CCP 80-6110-6

Impression

Stämpfli Publikationen AG, cp 8326, 3001 Berne, tél. 031 300 66 66

Graphisme

Atelier Poisson, Av. Morges 33, 1004 Lausanne, tél. 021 311 59 60

Mise en page

Valérie Bovay, vb@revue-traces.ch

Paraissent chez le même éditeur

TEC21 Staffelfstrasse 12, cp 1267 8021 Zurich

TRACES, ARCHI et TEC21 sont les organes officiels de la SIA

www.espazium.ch, **ARCHI** Via Cantonale 15 6900 Lugano **www.espazium.ch**

Changement d'adresse pour membres SIA SIA-SG Selmaustrasse 16 cp 1884

8027 Zurich Tél. 044 283 15 15 Fax 044 283 15 16 **membres@sia.ch**

Tirage REMP : 3805 exemplaires payants, 62 gratuits (ISSN 0251-0979)

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord

de la rédaction et l'indication de la source.

FAS Fédération des architectes su